

# スバル学院 入学願書

## APPLICATION FORM FOR ADMISSION

### SUBARU LANGUAGE SCHOOL



写真  
Photograph  
(4cm × 3cm)

1	入学希望校 Preferred School	<input type="checkbox"/> 大垣校 Ogaki	<input type="checkbox"/> 本巣校 Motosu	2	国籍 Nationality				
3	氏名 Name	ローマ字 Roman alphabet	氏 Family name	名 Given names					
		漢字 Chinese characters	氏 Family name	名 Given names					
4	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	5	生年月日 Date of birth	年 月 日 Year Month Day			
6	電話 Tel			7	配偶者の有無 Marital status	<input type="checkbox"/> 無 Single <input type="checkbox"/> 有 Married			
8	本国における居住地 Home address								
9	パスポート Passport	<input type="checkbox"/> 無 No	<input type="checkbox"/> 有 Yes	番号 No	有効期限 Date of expiry	年 月 日 Year Month Day			
10	職業 Occupation	<input type="checkbox"/> 学生 Student	<input type="checkbox"/> 有職者 Worker	<input type="checkbox"/> 日本へ行く準備中 Preparing for study in Japan	<input type="checkbox"/> 兵役 Military service	<input type="checkbox"/> その他 ( ) Other ( )			
11	最終学歴 (last school or institution) or present school	学校名 Name of the school							
		<input type="checkbox"/> 大学院(博士) Doctor	<input type="checkbox"/> 大学院(修士) Master	<input type="checkbox"/> 大学(学士) Bachelor	<input type="checkbox"/> 短期大学 Junior College				
		<input type="checkbox"/> 専門学校 Vocational school	<input type="checkbox"/> 高等学校 Senior high school	<input type="checkbox"/> その他 ( ) Others ( )					
		年 月 Year Month							
		<input type="checkbox"/> 卒業 Graduated	<input type="checkbox"/> 卒業予定 Expected to graduate	<input type="checkbox"/> 休学 Temporary absence	<input type="checkbox"/> 中退 Withdrawal				
12	日本語能力 Japanese language ability	<input type="checkbox"/> 日本語能力試験 Japanese language proficiency test	【	級 Level	<input type="checkbox"/> 合格 Passed	<input type="checkbox"/> 不合格 Failed	得点 Score	点 Points	
		<input type="checkbox"/> J.TEST	【	級 Level	<input type="checkbox"/> 合格 Passed	<input type="checkbox"/> 不合格 Failed	得点 Score	点 Points	
		<input type="checkbox"/> NAT-TEST	【	級 Level	<input type="checkbox"/> 合格 Passed	<input type="checkbox"/> 不合格 Failed	得点 Score	点 Points	
		<input type="checkbox"/> その他 Other	( 試験名 Name of examination )	【	級 Level	<input type="checkbox"/> 合格 Passed	<input type="checkbox"/> 不合格 Failed	得点 Score	点 Points
		<input type="checkbox"/> 受験予定有 Exam schedule	( 試験名 Name of examination )	【	級 Level	<input type="checkbox"/> 合格 Passed	<input type="checkbox"/> 不合格 Failed	得点 Score	点 Points
<input type="checkbox"/> 受験予定無 Non-exam schedule									
13	在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan (Father, Mother, Spouse, Son / Daughter, Brother / Sister or others) and co-residents						<input type="checkbox"/> 無 No	<input type="checkbox"/> 有 Yes	
	氏名 Name				生年月日 Date of birth	年 月 日 Year Month Day			
	申請人との関係 Relationship				国籍 Nationality	同居予定 To reside with applicant or not	<input type="checkbox"/> はい Yes	<input type="checkbox"/> いいえ No	
	勤務先・通学先名称 Name of employment / school				在留カード番号 Residence card number				
	氏名 Name				生年月日 Date of birth	年 月 日 Year Month Day			
	申請人との関係 Relationship				国籍 Nationality	同居予定 To reside with applicant or not	<input type="checkbox"/> はい Yes	<input type="checkbox"/> いいえ No	
	勤務先・通学先名称 Name of employment / school				在留カード番号 Residence card number				

14	犯罪を理由とする処分を受けたことの有無（日本国外におけるものを含む。）					
	Criminal record (in Japan and overseas)					
	<input type="checkbox"/> 無 No		<input type="checkbox"/> 有 Yes		( 具体的内容 Details )	
15	過去に在留資格のための申請を行ったことがありますか？					
	Have you ever applied for any status of residence before?					
	<input type="checkbox"/> 無 No		<input type="checkbox"/> 有 Yes		( 申請日 Date of application      年 Year      月 Month      希望した Status of residence      結果 Result )	
16	家族 Family					
	氏名 Name		生年月日 Date of birth		年 月 日 Year Month Day	
	申請人との関係 Relationship		職業 Occupation			
	住所 Address					
	氏名 Name		生年月日 Date of birth		年 月 日 Year Month Day	
	申請人との関係 Relationship		職業 Occupation			
	住所 Address					
	氏名 Name		生年月日 Date of birth		年 月 日 Year Month Day	
	申請人との関係 Relationship		職業 Occupation			
	住所 Address					
	氏名 Name		生年月日 Date of birth		年 月 日 Year Month Day	
	申請人との関係 Relationship		職業 Occupation			
	住所 Address					
	氏名 Name		生年月日 Date of birth		年 月 日 Year Month Day	
	申請人との関係 Relationship		職業 Occupation			
	住所 Address					
	氏名 Name		生年月日 Date of birth		年 月 日 Year Month Day	
	申請人との関係 Relationship		職業 Occupation			
	住所 Address					
	17	経費支弁者 financial supporter				
氏名 Name		申請人との関係 Relationship				
住所 Address				電話 Tel.		
勤務先名称 Name of employment				電話 Tel.		
職業 Occupation		年収 Annual income				
18	以上の記載内容は事実と相違ありません。					
	I hereby declare that the statement given above is true and correct.					
	日付 Date		年 月 日 Year Month Day		本人署名 Signature	

# 履歴書

## PERSONAL RECORDS

1	国籍 Nationality	2	生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day
3	氏名 Full name	4	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	
5	電話 Tel.	6	出生地 Place of birth			
7	本国における居住地 Home address					
8	暫定住所(一時的に居住している場合に記入) Temporary address(Fill in the address if you live temporarily at the moment)					
9	配偶者の有無 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 (配偶者氏名)					
10	家族					
①	氏名 Name	生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day	申請人との関係 Relationship
	住所 Address					職業 Occupation
②	氏名 Name	生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day	申請人との関係 Relationship
	住所 Address					職業 Occupation
③	氏名 Name	生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day	申請人との関係 Relationship
	住所 Address					職業 Occupation
④	氏名 Name	生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day	申請人との関係 Relationship
	住所 Address					職業 Occupation
⑤	氏名 Name	生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day	申請人との関係 Relationship
	住所 Address					職業 Occupation
⑥	氏名 Name	生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month	日 Day	申請人との関係 Relationship
	住所 Address					職業 Occupation

11 学歴(初等教育・小学校から順次最終学歴まで全て記載すること)

Educational background (From elementary school to highest level of education)

①	学校名 Name of school	住所 Address
修学期間 Period of study	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 → <input type="checkbox"/> 卒業(予定) Graduate(d) <input type="checkbox"/> 退学 Withdrawal <input type="checkbox"/> 在学中 In school
②	学校名 Name of school	住所 Address
修学期間 Period of study	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 → <input type="checkbox"/> 卒業(予定) Graduate(d) <input type="checkbox"/> 退学 Withdrawal <input type="checkbox"/> 在学中 In school
③	学校名 Name of school	住所 Address
修学期間 Period of study	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 → <input type="checkbox"/> 卒業(予定) Graduate(d) <input type="checkbox"/> 退学 Withdrawal <input type="checkbox"/> 在学中 In school
④	学校名 Name of school	住所 Address
修学期間 Period of study	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 → <input type="checkbox"/> 卒業(予定) Graduate(d) <input type="checkbox"/> 退学 Withdrawal <input type="checkbox"/> 在学中 In school
⑤	学校名 Name of school	住所 Address
修学期間 Period of study	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 → <input type="checkbox"/> 卒業(予定) Graduate(d) <input type="checkbox"/> 退学 Withdrawal <input type="checkbox"/> 在学中 In school
⑥	学校名 Name of school	住所 Address
修学期間 Period of study	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 → <input type="checkbox"/> 卒業(予定) Graduate(d) <input type="checkbox"/> 退学 Withdrawal <input type="checkbox"/> 在学中 In school

12 日本語学習歴

Japanese learning background

①	学校名 Name of school	住所 Address
修学期間 Period of study	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 Month
②	学校名 Name of school	住所 Address
修学期間 Period of study	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 Month

13 職歴 / 兵役等

Business career / Military service

無 No  有 Yes

①	勤務先名称 Name of employment	住所 Address
在職期間 Period of work	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 Month
②	勤務先名称 Name of employment	住所 Address
在職期間 Period of work	年 月 ~ 年 月 Year Month ~ Year Month	月 Month

14 出入国歴

Past entry into / departure from Japan

無 No  有 Yes

①	入国年月日 Date of entry	年 月 日 Year Month Day	~	出国年月日 Date of departure	年 月 日 Year Month Day
在留資格 Status of residence	_____			入国目的 Purpose of entry	_____
②	入国年月日 Date of entry	年 月 日 Year Month Day	~	出国年月日 Date of departure	年 月 日 Year Month Day
在留資格 Status of residence	_____			入国目的 Purpose of entry	_____

15 修学理由  
Purpose of study

16 卒業後の予定(いずれかを選択)  
Plans after graduation ( Please select one of the following options. )

- 日本での進学  
Go on to a higher stage of education in Japan  
希望進学校名 \_\_\_\_\_ 希望科目 \_\_\_\_\_  
Name of school \_\_\_\_\_ Major \_\_\_\_\_
  
- 日本での就業  
Work in Japan  
就業予定名称 \_\_\_\_\_ 事業内容 \_\_\_\_\_  
Name of company \_\_\_\_\_ Description of business \_\_\_\_\_  
就業予定先住所 \_\_\_\_\_  
Address of company \_\_\_\_\_
  
- 自営  
Independent business  
事業予定先住所 \_\_\_\_\_ 事業内容 \_\_\_\_\_  
Address of company \_\_\_\_\_ Description of business \_\_\_\_\_  
資金調達計画・方法 \_\_\_\_\_  
Plan or method of fundraising \_\_\_\_\_
  
- その他  
Other \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

以上の記載内容は事実と相違ありません。  
I hereby declare that the statement given above is true and correct.

日付 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日 \_\_\_\_\_ 本人署名 \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

# 経費支弁書

## FINANCIAL SUPPORT STATEMENT

日本国法務大臣 殿  
To : The Minister of Justice, in Japan

学 生 氏 名 \_\_\_\_\_ 性別  男  女  
Name of student \_\_\_\_\_ Sex Male Female  
国 籍 \_\_\_\_\_ 生 年 月 日 \_\_\_\_\_  
Nationality \_\_\_\_\_ Date of birth Year Month Day

私は、このたび上記のものが日本国に在留する間の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受け経緯を説明するとともに経費支弁について誓約します。

I hereby pledge that I shall be responsible for the living and other expenses of the above-mentioned applicant during his/her stay in Japan.

1. 経費支弁の引受け経緯(申請者の経費支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい。)

Please explain the reason why you became the financial supporter for the above-mentioned applicant.

(Please write the reason and the relationship with the applicant in detail.)

2. 経費支弁内容

Payment details

私 \_\_\_\_\_ は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I, \_\_\_\_\_, hereby pledge that I shall be responsible for the living and other expenses during his/her stay in Japan in the following manner.

If he/she applies for the renewal of the period of his/her stay, I shall submit documents to prove the remittance and payment, such as certificates of remittance or copies of the bankbook in the name of the applicant himself/herself.

(The bankbook must be shown the records of the facts of remittance and payment.)

(1) 学費 \_\_\_\_\_ 円  
Tuition  半年ごと  年間  
Every 6 months Annually

(2) 生活費 \_\_\_\_\_ 円  
Living expenses 月額  
Monthly

(3) 支弁方法(送金・振込み等の支弁方法を具体的に書いて下さい。)

The way of payment (Please write the way in detail such as remittance, transfer etc.)

経費支弁者氏名

Name of financial supporter \_\_\_\_\_

申請人との関係

Relationship \_\_\_\_\_

電話

Tel. \_\_\_\_\_

住 所

Address \_\_\_\_\_

日 付

Date \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_

署名

Signature \_\_\_\_\_